



Wydawnictwo Kasy Przeworności i Pomocy Warsz. Pomocników Księgarskich

Cudne dźwięki

„Leć, o cudna pieśni, w dal,
Złagodź smutek, ukoj żal”.
M. M.

Wybór śpiewów polskich i obcych kompozytorów na jeden głos z towarzyszeniem fortepianu.

- | Nr | kop. |
|---|------|
| 1. Abt Fr. Dumka „Jakże na świecie” | 20 |
| 2. Adolf R. Puszczyc. „Wśród krzyków cmentarnych” | 20 |
| 3. Arditi L. Gdy się róże rozwina. „Se saran rose”. Walc. Tekst polski i włoski | 40 |
| 4. — Mów (Parle) „Ze snu się budzi natura cała” Walc. Tekst polski, francuski i włoski | 60 |
| 5. Bagiński J. Prośba. „Już rosa krasi kwiatów kielichy” | 20 |
| 6. Battistini M. Złudzenie (Illusione) „Już złota chmurka za chmurką mknie” Tekst polski i włoski | 30 |
| 7. Belfort May. Śpiew angielski. (Louisiana Lou) „Ja kocham cię, lube dziewczę me”. Tekst polski i angielski | 40 |
| 8. Bevignani E. Ja wierzę Ci. (Je crois en toi) Tekst polski, francuski i włoski | 50 |
| 9. Biernacki M. Teskny. „Zasiałem zboże, zboże mi wschodzi” | 30 |
| 10. Brüll Ig. Dumna dziewczyna. „Pastereczka w życia wiosnie” | 20 |
| 11. — Nawrócona. „Przy wieczornej zorzy blasku” | 20 |
| 12. Burwig G. Cichy wieczór „Samotni błądziliśmy w cieniu drzew” | 30 |
| 13. Chaminade C. Serenada Sewilska (Sérénade Sevillane) „W noc nad brzegiem Tagu” Tekst polski i francuski | 40 |
| 14. Chopin Fr. Op. 33. Nr. 3. Wiosnianka. Mazurek. „Wiosenka, wiosenka zieleni się wkoło.” Układ do śpiewu i słowa Z. Noskowskiego | 30 |
| 15. — Op. 34. Nr. 2. Stroskana. Walc. „Eza oko słoni, jęk z duszy płynie”. Układ do śpiewu Ad. Münchheimera. Słowa Justyny Wojda | 60 |
| 16. Costa M. Średniowieczna serenada. (Serenata Medioevale) „Jasno promieni się księżyc.” Tekst polski i włoski | 30 |
| 17. Dannström J. Gdy szemrać zaczęła jasne zdroje | 40 |
| 18. Denza L. Chcę Twoją być. (Yes i will) Tekst polski i angielski | 40 |
| 19. — Do mnie pojdź. (Come to me). Tekst polski i angielski | 40 |
| 20. — O gdybyś mnie kochała. „Si tu m'aimais.” Tekst polski i francuski (Sopran) | 50 |
| 21. Duniecki St. Złota rybka. „Dołem sinea wody.” | 20 |

- | Nr | kop. |
|---|------|
| 22. Faure I. Przejrzyj się. (Regarde toi.) „We włosy twe, co złote blaski sieją.” Tekst polski i francuski (M. Sopr.) | 40 |
| 23. Franz R. Op. 5. Nr. 1. Z wielkich mej duszy bólów. (Aus meinen grossen Schmerzen.) Tekst polski i niemiecki | 20 |
| 24. — Op. 16. Nr. 4. Wieczorem. (Abends) „Wieczór, szumi gęsty las.” Tekst polski i niemiecki | 20 |
| 25. Gade W. Piosenka o Wiśle. „Czemu lono Wisły” | 30 |
| 26. Gall J. Kiedy narcyzy główki swe. (Wenn die Narcissen) Tekst polski i niemiecki | 30 |
| 27. — O gdybyś była kwieciami bzu. (O wär mein Lieb.) Tekst polski i niemiecki | 20 |
| 28. — Piękna rybaczka. „Rybaczko, dziewczę hoże” | 30 |
| 29. Giustiniani C. Pokochałbym Cię. (Jo tamerò) Tekst polski i włoski | 40 |
| 30. Gluck. O skarbie duszy mojej. (O del mio dolce ardor.) Tekst polski i włoski | 30 |
| 31. Grétry. Serenada. (L'amant jaloux.) „Gdy wszystko w śnie spoczywa.” Tekst polski i francuski | 50 |
| 32. Grieg Ed. Nad morzem. „Do morza wpada odłam skał” | 30 |
| 33. — Sierota. „Do lasu iść kazali.” | 30 |
| 34. — Strumyk. „Tam chyłą brzozy liście swe” | 20 |
| 35. Halle A. Mam pasztecik świeży tu. (J'ai encore un tel pâté.) z pastorelli „Robin i Marion”. Tekst polski i francuski | 40 |
| 36. Hemmleb R. Na koncercie. „Plakałem nie ja” | 40 |
| 37. Kania E. Gdy ostatnia róża zwiedła | 40 |
| 38. — Oto plakałem we śnie | 40 |
| 39. Karłowicz Jan i Miecz. O nie wierz temu co powiedzą ludzie | 30 |
| 40. Kleczyński J. Barkarolla. „Rzekł mi: Kocham!” | 40 |
| 41. — Do narzeczonej. „Serce ty moje złote, jedyne” | 40 |
| 42. — Do słowika. „Mój słowiku sen-ny” | 40 |
| 43. — Jedna chwila. „Zobaczyłem ją tylko na chwilę” (C. Alt lub Bas) | 30 |
| 44. — Nie mów do mnie. (Non chiamar) Tekst polski i włoski | 40 |
| 45. — Piosenka zakopiańska. „Inom Cie uwidział” | 20 |
| 46. — Rezygnacja. (Shodování se) „Tylko ty mi, mój syneczku, powiedz”. Tekst polski i morawski | 20 |

- | Nr | kop. |
|--|------|
| 47. Kotarbiński M. Wspomnienie. „Głęboki upadł mrok”. | 30 |
| 48. Kratzer K. Do mazura. „Na bok troski, na bok mary” | 40 |
| 49. Kronenberg L. Nie szukaj mnie | 40 |
| 50. — Stara piosenka. „Już motyl usnął na kwiecie” | 50 |
| 51. Krzyżanowska H. Zakochana. „Jego dotąd niema, a duszyczka roi” | 40 |
| 52. Lacome P. Piękny chłopiec. (Le beau Nicolas.) „Ach tak, jak okręt bez busoli.” Tekst polski i francuski | 40 |
| 53. Landowska W. Op. 3. Nr. 7. Tu na ziemi. (Ici - bas.) „Krótco tu ptaszki nam śpiewają.” Tekst polski i francuski | 40 |
| 54. Leoncavallo R. Do Ninon. (A Ninon) „Ogdybym mówił, że Cię kocham.” Tekst polski i francuski | 40 |
| 55. Lirhamer T. Leśne ptasz. „Ptaszku co leśne kochasz ustronie.” | 40 |
| 56. Liszt F. Ach jak cudownem musi być. (Es muss ein wunderbares sein.) Tekst polski i niemiecki | 20 |
| 57. Machault G. Piękna damo w służ- by Twe. (Douce dame jolie.) Tekst polski i francuski | 40 |
| 58. Mascagni P. Jej gwiazda. (La tua Stella.) „Gdy gwiazd milio-ny.” Tekst polski i włoski | 40 |
| 59. — Kocha nie kocha. (M'ama non m'ama) Tekst polski i włoski „Sopran” | 30 |
| 60. — Pożegnanie. (Pena d'amore) „O jasnowłosa z cheruba twa- rzą.” Tekst polski i włoski | 40 |
| 61. Massenet J. Dzieci. (Les enfants.) „Gromić dziatki swe.” Tekst polski i francuski | 40 |
| 62. — Horacy i Lidia. „Ach wspom- nij na minione dni.” (Du temps ou tu m'aimais.) Tekst polski i francuski | 40 |
| 63. — Otwórz modre oczy. (Ouvre tes yeux bleus.) Tekst polski i francuski | 40 |
| 64. Maszyński P. Madrygał do dra- matu „Perta” M. Gawalewicz. „Ocknij się piękna z uroczych snów.” z towarzyszeniem chóru męskiego ad libitum | 40 |
| 65. — Pieśń wiosenna. „Jest w życiu czas, ach, jeden w życiu całem.” | 30 |
| 66. Meyerbeer P. Majowa pieśń. Chant de Mai). „Czy znasz tę cudną pieśń”. Tekst polski i franc. | 40 |
| 67. Meyer-Helmund E. Op. 5. Nr. 5. Pytanie. „Codziennie pytasz mnie czy kocham Cię.” | 40 |

Warszawa

Gebethner i Wolff.

DO NINON.

CANZONETTA

Przekład M. Radziszewskiego.
Poezja A. de Musset

Muzyka R. Leoncavallo.

Andantino grazioso. (100 = ♩)

Spiew.

Fortepian.

Scioltto p avec elegance

poco

O gdy-bym mó-wił ci że ko-cham cię nad zy - cie U -
Si je vous le di - sais pour-tant, que je vous ai - me Qui

accompagnando con eleganza

cresc.

poco sospeso, tempo p

- ro - cze dziewczę me, któż twą od - po - wiedź wie? Wszak to poj - mu - jesz
sait, brune aux yeux bleus, ce que vous en di - riez? L'a-mour, vous le sa -

cresc. col canto

poco sospeso

p tempo

cresc. e un poco riten.

ty: kto ko - cha cier - pi skry - cie, że straszną mę - ką jest to
- vez, cau - se u - ne peine ex - trê - me C'est un mal sans pi - tié que

cresc. e un poco riten.

K 106 P

Дозволено Цензурою г. Варшава 4 Августа 1904 г.

w lit. C. Witanowskiego, Warszawa, Krak. Przedm 2.

Mus. III 103. 604

1978 W 35/279

f *p* *a tempo* *rit.*

cia - gle ser - ca bi - cie; A mo - że mę - ką tą u - ka - rać ze - chcesz
vous plai - gnez vous mê - me; Peut - ê - tre ce - pen - dant que vous m'en pu - ni -

f *p* *rit. col canto*

Un pocoun meno

mnie. I gdy - bym mó - wił ci, że w po - śród ser - ca drzeń Ja
- riez. Si je vous le di - sais qu'u - ne dou - ce fo - lie A

legato sonoro

tene -

bie - guę w śla - dy twe i ści - gam cię jak cień: Wąt -
fait de moi vo - tre om - bre et m'at - ta - che à vos pas: Un

avec

ramente

- pia - cy u - śmiech twój i wzrok co smut - kiem lśni O
pe - til air de dou - te et de mé - lan - co - lie, Vous

tendresse

con grazia

Ni - non, co, jak wiesz po - dwa - ja wdzię - ki two - je! Ach! —
 le - sa - vez, Ni - non, vous rend bien plus jo - li - e; Ah! —

con grazia

cresc.

Je - dna - kże gdy - bym ci chcia! od - dać ser - ce
 Si je vous le di - sais pour - tant que je vous

cresc. col canto

f *deciso*

mo - je, O cza - ro - dziej - ko ty, któż twą od - po - wiedź wiel
 ai - me Peut - ê - tre di - riez vous, que vous n'y croy - ez pas!

f *deciso* *a tempo*

p *poco*

O gdy - bym skre - ślił ci bez - sen - ne no - ce o - we, Jak
Si je vous le di - sais, que cha - que nuit je veil - le, Que

p

cresc. *poco sospeso*

co dzień ro - nię łzy na klęcz - kach mo - dłać się, Że
cha - que jour je pleure et je prie à ge - noux: Ni -

cresc. col canto *poco sospeso*

tempo *p*

gdy u - śmie - chasz się to pszczołki tra - cą gło - wę, Za
- non, quand vous ri - ez vous sa - vez qu'une a - beil - le Pren -

p *tempo*

cresc. e un poco riten. *f* *p*

kwia - tek bio - rac two u - stecz ka ko - ra - lo - we. O
- drait pour u - ne fleur vo - tre bou - che ver - meil - le; Si ³

cresc. e un poco riten. *f* *p*

a tempo *rit.*

gdy - bym mó - wił to czyż ty byś śmia - ła się! Nie,
 je vous le di - sais, peut - être en ri - riez vous. Non,

a tempo *rit. col canto*

Un poco meno.

los nie wień - czy mnie aż w ta - kie szczę - scia zwo - je, By
 je n'é - tais pas né pour ce bon - heur su - prê - me De

legato sonoro

tene -

u - mrzeć u twych stóp, lub z to - bą pę - dzieć dnie! Do -
 mdu - rir dans vos bras et de vi - vre à vos pieds. Tout

p *avec*

ramente

wo - dem tro - ski te — i cia - głych cier - pień, zdro - je Do -
 me le prouve, hé - las! — jus - qu'à ma dou - leur mè - me... Tout

tendresse

con grazia

- wo - dem tro - ski te i cia - głych cier - pień zdro -
 me le prouve, hé - las! jus - qu'à ma dou - leur mê -

con grazia

cresc.

- je! Ach! A je - dnak gdy - bym
 - me! Ah! Si je vous le di -

tempo

cresc. col canto

f

rzekł' przyjm w da - rze ser - ce mo - je, O
 - sais pour - tant, que je vous ai me Qui

f

deciso

cza - ro - dziej - ko ty, któż twą od - po - wiedź wiel!
 sait, brune aux yeux bleus, ce que vous en di - riez!

deciso



Wydawnictwo Kasy Przeworności i Pomocy Warsz. Pomocników Księgarskich

Cudne dźwięki



„Leć, o cudna pieśni, w dal,
Złagodź smutek, ukoj żal“.
M. M.

Wybór śpiewów polskich i obcych kompozytorów na jeden głos z towarzyszeniem fortepianu.

Nr.	kop.
68. Meyer-Helmund E. Op. 73. Nr. 2. Flirt balowy. Walc. „Naprawdę opuszczasz oczy.“ (Il segreto svelato.) Tekst polski i włoski . . . 40	
69. — Op. 82. Nr. 2. Słodkie przebudzenie (Süßes Erwachen.) „Jakże pachną tu gwoździki.“ Tekst polski i niemiecki . . . 30	
70. Mierzwinski W. Romans. (Tu che m'ami.) „Gdy niebo wieczorne gwiazdami zapłonę.“ Tekst polski i włoski . . . 20	
71. Mikulski T. Marzenie. Mazurek. „W cudny wieczór pośród drzew.“ 40	
72. Miller Wład. (syn). Dumka. „Moje dumy, pociechy jedyne.“ (Bas). . . 40	
73. Młynarski Emil. Op. 4. Nr. 2. Kolysanka. „Na ramie mi rzuciła splecione swe ręczęta.“ . . 40	
74. Moniuszko St. Kłębusek. „Mój kłębusek popłatany.“ . . 30	
75. — Korale. „Gdy z kozaki szedł na boje.“ . . 30	
76. — Pieśń o grafie Mieczku, królu Cwiczku. „Był to niegdyś graf Mieczek.“ . . 60	
77. — Pieśń wojenna. „Czy w radzie, czy w zwadzie.“ . . 30	
78. — Piosnka miłości. „Po co nam ptaszat tony.“ . . 40	
79. — Pożegnanie. „Łódź się kołysze w błękitach fal.“ . . 40	
80. Monti V. O moja piękna. (O ma charmante.) „Pozwól mi z twych ustek różanych.“ Tekst polski i francuski . . . 40	
81. Münchheimer A. Wieczór i ranek. „Lubię ja lubię szarą godzinę.“ . 40	
82. — Z nową wiosną. „Z nową wiosną kwiaty wróca.“ . . 40	
83. Niedzielski St. Na dobranoc. „Uśnij mi, uśnij smutkiem strudzone.“ . . 30	
84. — Piosnka Krzysi. Polonez. „Wiercierycerze na nie pancerze.“ 30	
85. — Skrzypki lipowe. „Z okwieconej lipy biorą pszczołki miody.“ 40	
86. — Śpiew Saffi. „Hej, tam gdzie las, gdzie szumi gaj.“ . . 40	
87. Niewiadomski St. Dwie pieśni: Nr. 1. Żółty kwiatek. „Gdyś mi żółty kwiatek dała.“ Nr. 2. Pójdź na morze . . . 40	
88. — Najpiękniejsza piosnka. „Najpiękniejszych moich piosnek nauczyła mnie dziewczynka.“ . . 40	
89. — Op. 7. Nr. 2. Fiołek. „Po lasku się rozlewa fiołkowej pełno woni.“ . . 40	

Nr.	kop.
90. Niewiadomski St. Op. 7. Nr. 3. Róża. „Akademią twój ogródek.“ 40	
91. Noskowski Z. Cicha prośba. „Gdy miłość w sercu tli.“ . . 40	
92. — Dumka. „Wpleć mnie, wpleć w osoki zwoje.“ . . 30	
93. — Dumka z melodramatu „Dzień wczę z chaty za wsią.“ „I któż poradzi w sierocej doli.“ . . 20	
94. — Dwie gwiazdki. „Raz były, Boże, myśli dwie.“ . . 40	
95. — Pieśń Sławoja. „W niebach za stołem.“ . . 30	
96. — Pocałunek. Walc. „Rzecz dotąd mi nie znana.“ . . 30	
97. Obsner G. E. Pójdź. (Vieni) „Pójdź moja luba.“ Tekst polski i włoski . . . 40	
98. Ohlsen F. Op. 46. Pieśń mojej matki. „Gdy niemowlęciem byłem małym.“ . . 30	
99. Pankiewicz Eug. Pieśń ludowa. „Jasio konie poił, Kasia wodę brała.“ . . 40	
100. — Pieśń ludowa. „Na gałęzi mi się ptaszki kołysały.“ . . 40	
101. Paukner J. Gdybym utracił ciebie. Pieśń czeska. Tekst polski i czeski . . . 30	
102. Roeder M. Serenada hiszpańska. „Powiał od wód, wieczorny chłód.“ (Na Tenor lub Baryton.) 40	
103. Rondin M. Pieśń Neapolitańska. „O dziewczeczko nadobna.“ (Dimmi mia bella fanciulla.) Tekst polski i włoski . . . 40	
104. Rotoli A. Czarna łódź. (La gondola nera.) Ballada. „Łódź czarna, łódź czarna po morskiej głębinie unosi się.“ Tekst polski i włoski . . . 40	
105. — Mia spona sara la mia bandiera . . . 60	
106. Rubinstein A. Pod urokiem. „Chociaż z lic kształtnych serce ma pociechy.“ . . 40	
107. Rutkowski A. Drapieżne ptaszę. „Figlarka, pustotka, to groźna, to słodka.“ . . 20	
108. Rzepko W. Pieśń ludowa. „Hala, hala matulu moja.“ . . 30	
109. Ślaski Wł. Grajek. „Powiedz ty mi, oj wierzbino.“ (M. Sopr. lub Baryton) . . . 30	
110. Sokołowski M. Op. 17. Serenada poranna. (Aubade) „Ranny świt w twym okienku Cię wita.“ Tekst polski i francuski . 30	
111. Stropnicki L. Pierścionek darowała mi dziewczynka. Pieśń czeska. Tekst polski i czeski . . . 30	

Nr.	kop.
112. Tatarkiewicz J. Barkarolla. „Rzekł mi: kocham.“ . . . 30	
113. — Bibiński. Walc. „Koteczku, chłopczyku nie mrugaj oczkami.“ 40	
114. — Moja miłość. „Gdy ci miłość poprzysięga.“ . . 20	
115. — Pieśń sieroty. „Ach, lzy moje, wy pieśczoły.“ . . 20	
116. Tofano G. Życzenie. (Desiderio) „Chcę patrzeć w twoje oczy.“ Tekst polski i włoski . . . 30	
117. Tosti P. Ach z tobą płynąć. (Guardarti sempre.) z tow. fortep. i skrzypiec. Tekst polski i włoski 50	
118. — Gdybyś zażądała. (Si tu le voulais.) Tekst polski i francuski. 30	
119. — Ideal. (Ideale) Ty wiodłaś mnie jak Magów gwiazda. Tekst polski i włoski. (M. Sopr. lub baryton) . . . 30	
120. — Nie kocham Cię. (Non t'amo più) „Czy pomnisz jeszcze ten dzień.“ Tekst polski i włoski. . 40	
121. — Piosnka Fortunio. (Chanson de Fortunio.) „Kogo śmiem kochać.“ Tekst polski i francuski . 40	
122. — Płyniemy w dal. (Ti rapirei.) „O gdybyś ty chciała ze mną tą łódką płynąć w dal.“ Tekst polski i włoski . . . 40	
123. — Pod okienkiem. (Mattinata.) „Maryo, ostatnia gwiazdka błędnije.“ Tekst polski i włoski. . 40	
124. — Śpiew Wenecki. (Venetian sang.) „Gwiazdami drży szmaragdów tło.“ Tekst polski i angielski . . . 30	
125. — Znow ujrę Cię. (Ti rivedrò.) „Stum żalu lzy.“ Tekst polski i włoski . . . 50	
126. — Z ostatnim pocałunkiem. (L'ultimo bacio.) „Gdy ujrysz go o powiedz.“ Tekst polski i włoski . . . 20	
127. Wieniawski J. Zachwycenie. (Extase) „Gdy jestem obok Ciebie.“ Tekst polski i francuski . . . 30	
128. Wojciechowska Leokadya z Myszyńskich. Fajarka. Nr. 3. „Ach jakże mam Cię brać dziewczynno.“ 40	
129. Zepler B. Op. 16. Nr. 3. Jedyna. „Cudne liczko, jak gwiazdy oczęta, słodki głos.“ . . . 30	
130. Żeleński Wł. Op. 6. Pajęczyna. „Pająk jestem, pająk.“ . . . 40	



Warszawa
Gebethner i Wolff.